

Aile bilgileri formu / Perhetietolomake

① **Göçmenlik Dairesi, aile üyelerinize ilişkin bilgileri öğrenmek için bu formu kullanır.**

Doldurulmuş formu, başvurunuzu yapmaya geldiğinizde Göçmenlik Dairesine teslim edin. Başvuru randevusu için ayrı bir davet alacaksınız.

Form, ilk başvuru ile bağlantılı olarak, Göçmenlik Dairesinin kimlik bilgilerinizi tespit edeceği sırada doldurulacaktır. Tüm yetişkin müşteriler kendi formunu doldurur. Başvuruda bulunan çocukların bilgileri, yetişkin formuna kaydedilir. Refakatsiz küçük için formu temsilci doldurur.

Cevabınızı Latin alfabesiyle yazın ve formu okunaklı bir el yazısıyla doldurun. Lütfen aynı formun hem yetişkinlere hem de refakatsiz çocuklara yönelik olduğunu dikkate alın. Formun sizin için geçerli olmayan ve nasıl dolduracağınızı bilmediğiniz bölümlerini boş bırakın.

Formu doldururken yardıma ihtiyacınız olursa, kabul merkezinden yardım isteyin. Ayrıca buna hak sahibiyse ücretsiz hukuki danışmanlıktan da görüş alabilirsiniz.

Formu doldurmak isteğe bağlıdır. Bu formu doldurarak ve başvurunuzu yaparken yanınızda Göçmenlik Dairesine getirerek başvurunuzun işlenmesini hızlandırabilirsiniz.

① **Maahanmuuttovirasto selvittää tällä lomakkeella perheenjäseniäsi koskevat tiedot. Palauta täytetty lomake Maahanmuuttovirastoon, kun tulet jättämään hakemustasi. Saat hakemuksen jättämisestä koskevaan tilaisuuteen erillisen kutsun.**

Lomake täytetään ensimmäisen hakemuksen yhteydessä, kun Maahanmuuttovirasto selvittää henkilöllisyyttäsi koskevat tiedot. Kaikki täysi-ikäiset asiakkaat täyttävät oman lomakkeen. Mukana hakevien lasten tiedot kirjataan aikuisen lomakkeelle. Edustaja täyttää lomakkeen ilman huoltajaa olevan alaikäisen osalta.

Kirjoita vastauksesi latinalaisilla aakkosilla ja täytä lomake selkeällä käsialalla. Huomaa, että sama lomake on suunnattu aikuisille ja ilman huoltajaa oleville lapsille. Jätä tyhjäksi ne kohdat lomakkeessa, jotka eivät koske sinua ja joita et osaa täyttää.

Jos tarvitset apua lomakkeen täyttämiseen, pyydä apua vastaanottokeskuksesta. Voit kysyä neuvoa myös maksuttomasta oikeudellisesta neuvonnasta, jos sinulla on oikeus sen saamiseen.

Lomakkeen täyttäminen on vapaaehtoista. Kun täytät tämän lomakkeen ja otat sen mukaan Maahanmuuttovirastoon jättäessäsi hakemusta, nopeutat hakemuksesi käsittelyä.

1. Müşteri bilgileri / Asiakastiedot

1.1 Müşteri numarası / Asiakasnumero	Müşteri numarası / Asiakasnumero ① Müşteri numaranız, kabul merkezi müşteri kartınızda 'asiakasnumero' ibaresinin yanında basılıdır. Löydät asiakasnumeron vastaanottokeskuksen asiakaskortista kohdasta 'asiakasnumero'.
1.2 Kişisel bilgiler / Henkilötiedot	Soyadı / Sukunimi ① Soyadınız yoksa, babanızın ve dedenizin adlarını yazın. Jos sinulla ei ole sukunimeä, merkitse isän ja isoisan nime. Adı / Adları / Etunimi/etunimet

2. Aile üyelerine ilişkin bilgiler / Perheenjäsenten tiedot

① Ailenne liiſkin aſağıdaki bilgileri doldurun: eſiniz, çocuklariınız, ebeveynlerinizin ve kardeſlerinizin kiſisel bilgileri.

Kiſisel bilgileri olabildiğince doęru biçimde girin. Bir aile üyesinin kesin doęum tarihini bilmiyorsanız, doęum yılını girin. Aile üyenizin yaſını hiç bilmiyorsanız, 'Bilmiyorum' kutusunu iſaretleyin.

Aile üyelerinizin bilgilerini yazmak için daha fazla yere ihtiyacınız olursa, formun arka yüzünü kullanın. Bilgileri Latin alfabesini kullanarak yazın. Yetiſkinseniz, eſinize ve çocuklariınıza iliſkin bilgileri doldurun. Refakatsiz bir çocuksanız, lütfen ebeveynlerinize ve kardeſlerinize iliſkin bilgileri de doldurun.

① Merkitse seuraavaksi tiedot perheestäsi: puolison, lasten, vanhempien ja sisarusten henkilö tiedot.

Merkitse henkilö tiedot niin tarkkaan kuin tiedät ne. Jos et tiedä perheenjäsenen tarkkaa syntymäpäivää, merkitse syntymävuosi. Jos et tiedä lainkaan perheenjäsenesi ikää, merkitse 'en tiedä'.

Jos lomakkeessa ei ole riittävästi tilaa perheenjäsenesi tiedoille, merkitse tiedot muista perheenjäsenistäsi lomakkeen kääntöpuolelle. Kirjoita nämä tiedot latinalaisin aakkosin. Jos olet aikuinen, täytä puolisoa ja lapsia koskevat tiedot. Jos olet ilman huoltajaa oleva lapsi, täytä lisäksi vanhempiasi ja sisaruksiasi koskevat tiedot.

2.1 Eſ / Puoliso

Soyadi ① Ya da babanızın veya dedenizin adları. Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimit.	Adı / Adları Etunimi / etunimet	Cinsiyeti Sukupuoli	Doęum tarihi Syntymäaika	Vatandaşlık Kansalaisuus	Mevcut ikamet yeri Nykyinen asuinpaikka
		<input type="checkbox"/> Kadın / Nainen <input type="checkbox"/> Erkek / Mies	----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut		

2.2 Çocuklar / Lapset

Soyadi ① Ya da babanızın veya dedenizin adları. Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimit.	Adı / Adları Etunimi / etunimet	Cinsiyeti Sukupuoli	Doęum tarihi Syntymäaika	Vatandaşlık Kansalaisuus	Mevcut ikamet yeri Nykyinen asuinpaikka
		<input type="checkbox"/> Kadın / Nainen <input type="checkbox"/> Erkek / Mies	----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> Kadın / Nainen <input type="checkbox"/> Erkek / Mies	----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut		

		<input type="checkbox"/> Kadın / Nainen <input type="checkbox"/> Erkek / Mies	----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> Kadın / Nainen <input type="checkbox"/> Erkek / Mies	----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> Kadın / Nainen <input type="checkbox"/> Erkek / Mies	----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut		

2.3 Ebeveynler / Vanhemmat

① Refakatsız bir çocuksanız, ebeveynlerinize ilişkin bilgileri doldurun. Täytä vanhempiesi tiedot, jos olet ilman huoltajaa oleva lapsi.

	Soyadı ① Ya da babanızın veya dedenizin adları. Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimit.	Adı / Adları Etunimi / etunimet	Doğum tarihi Syntymäaika	Vatandaşlık Kansalaisuus	Mevcut ikamet yeri Nykyinen asuinpaikka
Anne Äiti			----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut		
Baba Isä			----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut		
Velayet sahibi diğer kişi Mahdollinen muu huoltaja			----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut		

2.4 Kardeşler / Sisarukset

① Refakatsiz bir çocuksanız, kardeşlerinize ilişkin bilgileri doldurun. Tüyta sisarustesi tiedot, jos olet ilman huoltajaa oleva lapsi.

Soyadı ① Ya da babanızın veya dedenizin adları. Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimit.	Adı / Adları Etunimi / etunimet	Cinsiyeti Sukupuoli	Doğum tarihi Syntymäaika	Vatandaşlık Kansalaisuus	Mevcut ikamet yeri Nykyinen asuinpaikkakunta
		<input type="checkbox"/> Kadın / Nainen <input type="checkbox"/> Erkek / Mies	----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> Kadın / Nainen <input type="checkbox"/> Erkek / Mies	----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> Kadın / Nainen <input type="checkbox"/> Erkek / Mies	----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> Kadın / Nainen <input type="checkbox"/> Erkek / Mies	----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> Kadın / Nainen <input type="checkbox"/> Erkek / Mies	----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut		

3. Sorular / Kysymykset

① **Avrupa Birliđi'ne gelmeden önce, yukarıda belirtilen aile üyelerine ek olarak sizinle birlikte yaşayan başka yakın akrabalarınız varsa, yakın akrabalarınızın bilgilerini ekleyin (Avrupa Birliđi üye devletleri ve diđer 4 ülke: Almanya, Avusturya, Belçika, Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti, Danimarka, Estonya, Finlandiya, Fransa, Hırvatistan, Hollanda, İrlanda, İspanya, İsveç, İtalya, Kıbrıs, Letonya, Litvanya, Lüksemburg, Macaristan, Malta, Polonya, Portekiz, Romanya, Slovakya, Slovenya, Yunanistan ve de İsviçre İzlanda, Lihtenştayn ve Norveç).**

Jos kanssasi asui edellä mainittujen perheenjäsenten lisäksi muita lähiomaisia ennen kuin saavuit Euroopan unionin alueelle, lisää lähiomaisten tiedot (Euroopan unionin jäsenmaat ja 4 muuta maata: Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kroatia, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekki, Unkari, Viro sekä Islanti, Liechtenstein, Norja ja Sveitsi.) ①

"Yakın akrabanız günlük yaşamında yardımınıza veya desteđinize ihtiyaç duyuyor mu?" sorusu, yakın akrabanızın hâlihazırda size bađımlı olup olmadıđı anlamına gelir.

Kysymyksellä "Tarvitseeko lähiomainen sinun apuasi tai tukeasi arjessaan?" tarkoitetaan, onko lähiomaisesi riippuvainen sinusta tällä hetkellä.

Akraba Lähiomainen	Soyadı Sukunimi	Adı / Adları Etunimet	Cinsiyeti / Sukupuoli	Dođum tarihi Syntymäaika	Yakın akrabanız günlük yaşamında yardımınıza veya desteđinize ihtiyaç duyuyor mu? Tarvitseeko kyseinen lähiomainen sinun apuasi tai tukeasi arjessaan?
Anne Äiti				----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut	<input type="checkbox"/> İhtiyaç duyuyor / tarvitsee <input type="checkbox"/> İhtiyaç duymuyor / ei tarvitse
Baba Isä				----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut	<input type="checkbox"/> İhtiyaç duyuyor / tarvitsee <input type="checkbox"/> İhtiyaç duymuyor / ei tarvitse
Çocuđu koruyucu aile Kasvatilapsi			<input type="checkbox"/> Kadın / Nainen <input type="checkbox"/> Erkek / Mies	----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut	<input type="checkbox"/> İhtiyaç duyuyor / tarvitsee <input type="checkbox"/> İhtiyaç duymuyor / ei tarvitse
Diđer Muu			<input type="checkbox"/> Kadın / Nainen <input type="checkbox"/> Erkek / Mies	----- <input type="checkbox"/> Bilmiyorum / En tiedä <input type="checkbox"/> Vefat etmiş / Kuollut	<input type="checkbox"/> İhtiyaç duyuyor / tarvitsee <input type="checkbox"/> İhtiyaç duymuyor / ei tarvitse

4. Kişisel verilerin işlenmesi of personal data / Henkilötietojen käsittely

UMA sistemi/ UMA- järjestelmä	<p>Bu formda vermiş olduğunuz bilgiler, Göçmenlik Dairesinin elektronik dosya yönetim sistemine (UMA) kaydedilecektir.</p> <p>UMA sistemi, Yabancılar Kanunu ve Vatandaşlık Kanunu kapsamındaki işlerin işlenmesi, bu işlere ilişkin karar alınması ve bunların izlenmesi için kullanılır. İşinizin işlenmesiyle ilgili belgeler UMA sisteminde arşivlenecektir. Kişisel verilerinizin işlenmesine ve işlenmeye ilişkin haklarınıza dair daha fazla bilgi için migi.fi/tietosuoja adresine bakın. Dilerseniz, başvurunuzu yaparken veri koruma beyanımızın basılı bir kopyasını alabilirsiniz.</p> <p>Tällä lomakkeella antamasi tiedot tallennetaan Maahanmuuttoviraston sähköiseen asiankäsittelyjärjestelmään (UMA).</p> <p>UMA-järjestelmää käytetään ulkomaalaislain ja kansalaisuuslain mukaisten asioiden käsittelyyn, päätöksentekoon ja valvontaan. UMA-järjestelmään arkistoidaan asiasi käsittelyyn liittyvät asiakirjat. Kerromme tarkemmin sinulle henkilötietojesi käsittelystä ja käsittelyyn liittyvistä oikeuksista verkkosivullamme migi.fi/tietosuoja. Halutessasi saat paperisen selosteen, kun jätät hakemuksesi.</p>
--	--

5. Tarih ve imza / Päiväys ja allekirjoitus

❗ Başvuru sahibi refakatsiz bir çocuğa: 15 yaş ve üzerindeki çocuk, formu temsilcisiyle birlikte imzalamalıdır. Çocuk 15 yaşından küçükse, formu yalnızca temsilci imzalar.

Jos hakija on ilman huoltajaa oleva lapsi: 15-vuotta täyttänyt lapsi allekirjoittaa lomakkeen yhdessä edustajansa kanssa. Jos lapsi on alle 15-vuotias, vain edustaja allekirjoittaa lomakkeen.

İmzamlı, bu formda vermiş olduğum bilgilerin doğru olduğunu teyit ederim. Resmi makamlara yanlış kişisel bilgi veya yanlış yazılı belge sunmanın Finlandiya'da kanunen cezalandırılabilir bir fiil olduğunun farkındayım.

Vakuutan allekirjoituksellani lomakkeessa antamani tiedot oikeiksi. Tiedän, että väärän henkilötiedon ja väärän kirjallisen todistuksen antaminen viranomaisille on Suomessa lain mukaan rangaistava teko.

Tarih ve yer / Päivämäärä ja paikka

İmza / Allekirjoitus

Adın açık yazılış hali / Nimen selvennys

❗ Adınızı büyük harflerle yazın. Kirjoita nimesi isoin kirjaimin.

Anne babanın, vasinin veya temsilcinin imzası / Edustajan allekirjoitus

Tarih ve yer / Päivämäärä ja paikka

İmza / Allekirjoitus

Adın açık yazılış hali / Nimen selvennys

❗ Adınızı büyük harflerle yazın. Kirjoita nimesi isoin kirjaimin.
